

体演文化教学法在国际中文教育中的应用

——以求职应聘模块为例

余丹丹

贵州水利水电职业技术学院, 中国·贵州 贵阳 551416

【摘要】文章以体演文化教学法在国际中文教育中的应用为重点进行分析,以当下体演文化教学法的相关理论为主要依据,从体演文化教学法在课前、课中、课后的设计应用进行探索与研究,从而提高中文教师在国际中文教学中的“教法”改革的能力,进而提高中文教学水平及质量。

【关键词】体演文化; 教学法; 国际中文

引言

在经济全球化的背景下,国与国之间的交流越来越频繁,而中国在经济、文化等方面的不断发展,使得学习汉语的人与日俱增,因此,作为国际中文教师应在教学实践中不断改进教学方法,提升汉语教学质量。体演文化教学法作为新型的二语教学法,将语言、文化、交际相结合,强调通过对目的语文化的体会和演练来学习语言,目前,在汉语教学实践中取得了比较理想的教学效果。

1 体演文化教学法相关理论

1.1 体演文化教学法的渊源

体演文化教学法学派始于20世纪90年代,由吴伟克教授(Galat Walker)及野田真理教授(Mari Noda)创立,他们通过对东方哲学和西方科学的融会贯通,以及理论与实践的结合,论证并提出了体演文化教学法。该教学法通过身临其境的“体演”活动以及严密的课程设计,将语言的教学和文化的教学紧密结合,使汉语学习者不仅能够掌握语言技能,并且还能够提高跨文化交际能力,从而有效地与母语者进行交流^[1]。

1.2 体演文化教学法的核心

体演文化教学法有两个最核心的概念,一是“体演”,二是“文化”。语言学家赫克托·汉默利(Hactor Hammerly)从外语学习者角度分析,将文化分为成就文化、信息文化和行为文化三大类。成就文化指文学、艺术、饮食等文明成就;信息文化指历史知识、地理知识等;行为文化则指母语者待人接物的习惯,这种习惯可以通过语言行为表示,也可通过非语言行为表示。体演文化教学法中的“文化”主要指的是行为文化。学习者怎样学习行为文化呢?体演文化教学法提出的解决办法就是通过“体演”的方式让学习者获得行为文化。二语教学的目标是让语言学习者能得体、自如地与母语者进行交流,而“体演”就是让学习者在课堂中能够模拟真实交流情境中的要素,进而“身临其境”学习语言与文化。

1.3 体演文化教学法的原理

语言反映一个国家一个民族的文化,学习语言,一方面是积累语言的知识,另一方面更是积累文化的知识。体演文化教学法认为学习语言,就是在特定的文化背景下,通过“体演”积累故事,进而习得语言知识及文化知识。那怎样教会学生学习目的语文化中的体验规则,帮助学生记忆能够有效进行“体演”。吴伟克和野田真理提出了“积累的循环模式”:角色→文化知识和语言知识→故事→积累→案例和情境模式→第二文化世界观构成。强调故事是分析的基本单位,学习者通过认知故事,从无知到自然,达到记忆未来的目的。

1.4 体演文化教学法的模式

体演文化教学法主要强调以学习者为中心,学习式教学和

习得式教学两种模式相辅相成,在课型上分为理论课和实践课。理论课教学主要学习语言知识和文化知识,语言知识强调的是语言要素(例如发音、词汇、语法和句型)和使用规则的教学。实践课教学主要以学生为中心,教师则主要通过教学内容和教学目标创设与之相关的真实的真实的语情境,让学生进行体演,学生在进行体演之前,要对体演文化教学的五个要素(时间、地点、人物、观众和脚本)进行学习^[2]。

1.5 体演文化教学法的评价标准

体演文化教学法的评价主要强调学习者语言表达、行为表现得得体性,能否灵活地处理交际情境中的能力以及学生体演准备情况与参与度。该评价要求学习者能够流畅表达,还能得体表达,表达方式和目的语表达习惯一致,并且注重学生课前的准备工作,课中的灵活自如体演,课后运用于日常的交际。

2 体演文化教学设计与实施——以求职应聘为例

2.1 教学对象分析

该班国际学生共计37人,汉语水平为四级,掌握了部分应用文写作的知识,在前面任务的学习中基本掌握填写简历的方法等,但使用汉语时存在部分语法错误、句型不丰富,对中文面试的语言组织等方面有待加强。该班学生具备一定应用文写作及自学能力,能熟练使用学习通等信息技术软件,但学生汉语交际时语言组织能力不强,缺乏逻辑性。学生认识到面试的重要性,对如何进行面试有强烈的学习欲望。但由于母语对学习汉语的影响以及学生自身努力程度不一,部分学生仍不善于用汉语与企业进行交流。

2.2 教学目标

素质目标:培养学生团队合作精神,培养学生诚信品格,培养学生自主探究意识;知识目标:掌握求职面试的核心词汇,掌握求职面试的语言点及常用句型;能力目标:能够用中文流利回答面试官的问题,提升语言表达能力和应变能力^[3]。

2.3 课程总体设计

本任务为求职应聘,共六个教学环节,一为“展”,学生按照课前任务要求,展示回答面试问题的求职面试稿;二为“探”,引入项目任务,开启探究学习;三为“释”,教师引导解决词汇和语言点问题;四为“演”,利用模拟软件进行模拟面试;五为“评”,此为课中评价,既有对学生的现场及时点评,又有组间互评的打分;六为“拓”,通过课后重新整理面试稿,回答面试问题,为现实中能真正的参加应聘面试做好充分准备。采用“体演文化教学法”教学策略,兼顾语言知识和文化背景在对外汉语教学中的重要性。从文化的角度出发,增强课堂的趣味性,通过体演的方式有效地提升了学生的语言水平,并达到提高学生表达能力、沟通能力及跨文化交际能力的目的。通过模拟软件创设“体演”

环境, 让学生身临其境的得到更好的训练, 对学生听说读写的综合能力提升起到重要作用^[4]。

2.3.1 课前设计

教师在课前通过学习通平台发布导学任务清单。

一是完成词汇自主学习: 发布词汇测试任务, 要求学生通过线上平台进行词汇语音训练, 教师检查学生词汇掌握情况。学生在线自主学习回答练习题及上传词汇语音训练, 并查看预习视频。设计意图为教师推送视频, 让学生在预习中初步掌握词汇以及基本句型的使用, 培养学生的自主学习能力。

二是教师在线上平台发布面试问题, 要求学生针对问题撰写面试稿。学生了解面试问题, 撰写面试相关问题答案, 形成自己的求职面试稿。设计意图为为课中开展教学和模拟面试打好基础^[5]。

2.3.2 课中设计

展: 教师播放《令人心动的offer》视频面试片段, 创设情境导入主题。学生观看教师播放的视频, 通过对比视频中的求职回答和自己的求职面试稿发现尚未理解的部分。丰富教学形式, 用视频导入能点燃学生学习的热情。设计意图为丰富教学形式, 用视频导入能点燃学生学习的热情。

教师评价学生课前所写的关于面试题书面回答作业——求职面试稿, 组织学生自己发现未掌握的单词和语言点, 找到本课的重点和难点; 以小组为单位, 让学生交换批改面试作业。学生听取教师对每个小组的面试作业点评优秀面试者的回答, 找到未掌握的单词和语言点。设计意图为通过课前测试可以了解学生对知识的掌握程度, 通过交换批改的环节, 找到重难点开展教学。

教师引导学生通过“连连看”“连词成句”游戏掌握巩固语言点知识。设计意图为学生在“课前+课中”、“师生互动”、游戏等的高效学习方式之下, 较快攻克了词汇关, 为下一阶段的语句表达打下了良好基础。

教师纠正存在的语法错误, 并讲解“虽然...但是...”的用法, 要求两人一组进行造句练习, 在学习通上发布自己的造句, 并用学习通“摇一摇”随机抽取同学展示练习成果, 教师点评。学生通过教师对存在语法错误的讲解, 掌握语法点。用“虽然...但是...”在学习通上造句练习, 检测是否真的完全掌握“虽然...但是...”的用法。设计意图为纠正错误语言点的让学生巩固旧知识, 两人一组进行造句, 锻炼了学生自己听、说的能力, 还能够帮助别人发现错误, 及时纠正, 避免自己也出现同样的错误。

教师引导学生进行面试时如何自我介绍优势与不足。教师布置任务, 以小组为单位, 进行讨论并在白板上书写一位成员的自我介绍, 教师进行点评。被选中的学生说一说一起练习的另一位同学的造句是什么, 有什么错误, 自己是如何为他修改的。学生通过完成任务一学习自我介绍需要表达的要素。学生以小组为单位进行练习, 并将写在白板上的内容拍照上传到平台进行作业展示。设计意图为组间进行互相评价, 有利于学生互相提醒, 避免再犯类似错误, 也能培养学生的团队协作精神, 同时增强了学生听、说、写汉语的能力^[6]。

教师发现学生阐述自己优势时, 缺乏逻辑性, 播放著名主持人撒贝宁自我介绍片段, 创设情境, 引导学生按照“首先...其次...最后...”的逻辑顺序阐述优势。学生认真听取教师对课前面试作业点评, 观看“撒贝宁自我介绍”优秀面试回答视频, 学习“首先...其次...最后...”的用法, 进行小组讨论。设计意图为通过教师修改

学生课前完成作业, 引导学生如何组织面试回答语言, 让学生理清面试思路, 掌握面试语言表达时需要的正对性和逻辑性, 也可训练学生的写作能力。

演: 教师引导学生运用所学词汇及语言点组织完整的面试语言; 教师组织学生进行模拟面试, 每组选出一名同学, 利用模拟面试仿真软件所提问题进行回答, 设置组间互评。学生按照教师的引导, 掌握面试语言组织内容及技巧; 学生根据模拟面试仿真软件中面试官的问题进行模拟回答。设计意图为给学生创设模拟体演氛围, 训练学生的面试表达能力及逻辑思维^[7]。

教师向学生解释“诚信”即为“诚实守信”, 观看《企业人说诚信》视频, 让学生更直观感受企业对诚信的重视; 教师根据本课所学词汇“坦诚”, 以“诚信重要吗?”让学生以小组为单位进行讨论, 让学生懂得“诚信为本”。学生观看《企业人说诚信》视频, 了解诚信的重要; 学生以小组为单位讨论“诚信重要吗?”, 每组发表诚信观点。设计意图为讨论“诚信”让学生树立正确的人生观、价值观、世界观。

评: 教师对模拟面试者进行点评, 给出评价标准, 让学生在学习通平台, 为每组的模拟面试表现进行自评、组内互评和组间互评。学生根据评价标准在学习通平台为每组模拟面试打分和评价。设计意图为通过测评, 相互比较, 发现优秀, 弥足不足, 达到相互促进的效果。

2.3.3 课后设计

根据课堂上的意见反馈, 每小组将模拟面试拍摄成小视频发布至学习通平台, 要求脱稿出境, 表达清晰准确流畅。学生根据拓展任务要求, 排练角色扮演模拟面试, 并录下视频, 上传至学习通平台。设计意图为每位学生通过课后任务再一次梳理课中学习情况。教师了解学生对本节课知识系统全面的掌握情况^[8]。

3 结语

体演文化教学法作为一种新型的二语教学法, 做到了寓教于乐, 激发语言学习者的兴趣, 不再觉得语言学习是乏味的, 在真实语境中体演, 能让其真正会交际, 会运用。该教学法从教学实践中来, 又到教学实践中去, 受到越来越多的关注并实践到国际中文教育中去, 具有其独特的魅力和价值, 值得进行更多的教学实践。

参考文献:

- [1] 吴伟克. 体演文化教学法[M]. 武汉: 湖北教育出版社: 2010.
- [2] 虞莉. 体演文化教学法: 渊源与核心[J]. 国际汉语教学研究, 2020(2): 40—47.
- [3] 王庆云. 美国汉语教学的“体演教学法”[J]. 国际汉语学报, 2019(5).
- [4] 傅璇. 基于体演文化教学法的初级汉语口语课教学设计[D]. 华中师范大学硕士学位论文, 2017.
- [5] 张斯. 体演文化教学法在医学留学生汉语口语教学中的应用研究[J]. 语文教学通论, 2019(1).
- [6] 张文雪. “体演文化教学”在对外汉语课堂教学中的应用研究——基于美国“5C”教育标准[D]. 青岛大学硕士学位论文, 2018.
- [7] 芦洁媛. 体演文化教学法在对外汉语徽州文化教学中的应用研究: 以黄山学院为例[J]. 汉字文化, 2019(7): 57—69.
- [8] 师玉梅. 体演文化教学法在初级汉语听说课中的实践及效果分析[D]. 暨南大学硕士学位论文, 2020.

作者简介: 余丹丹(1991.3-), 女, 汉族, 贵州省贵阳市乌当区人, 硕士研究生, 讲师, 研究方向: 国际中文教育。